

---

# DEWALT®

---

**533444-59 H**

Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

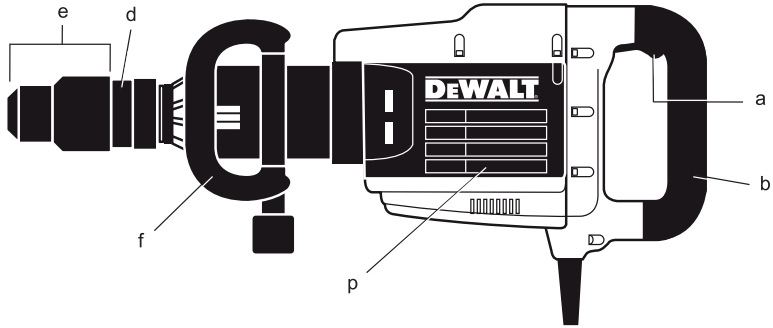
**D25899**

**D25901**

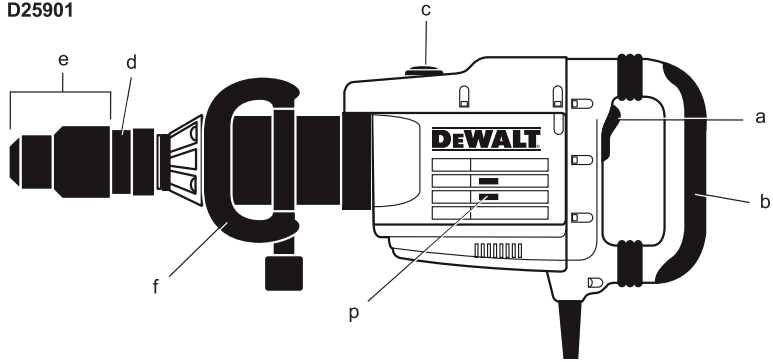
**D25941**

1. ábra

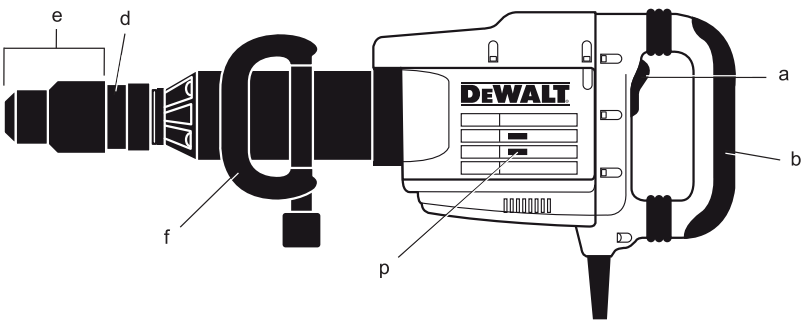
D25899



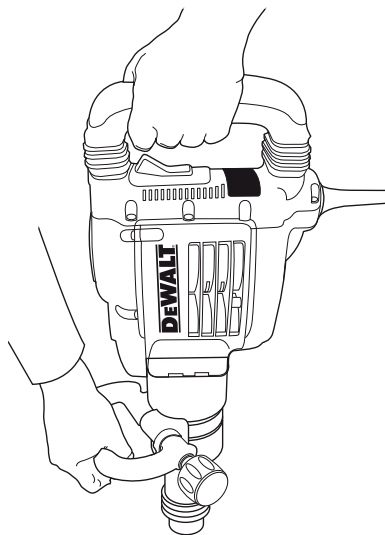
D25901



D25941



2. ábra



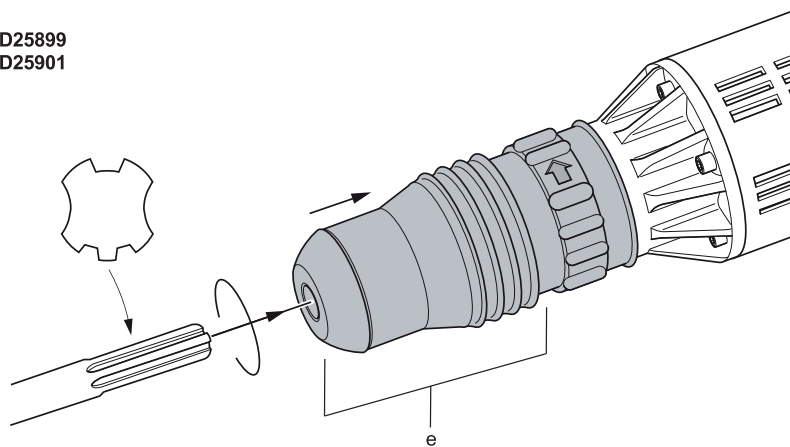
3. ábra

D25899  
D25901



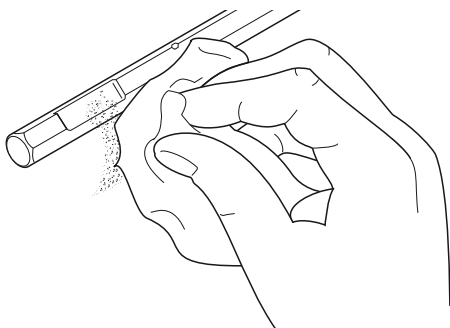
4. ábra

D25899  
D25901



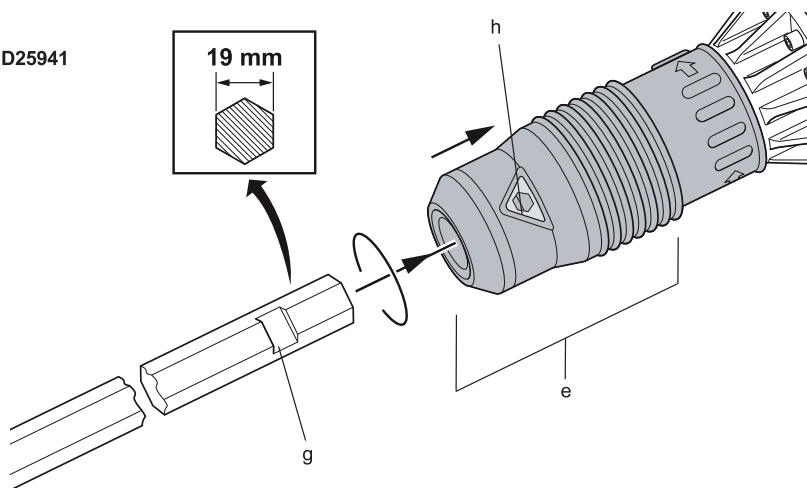
5. ábra

D25941

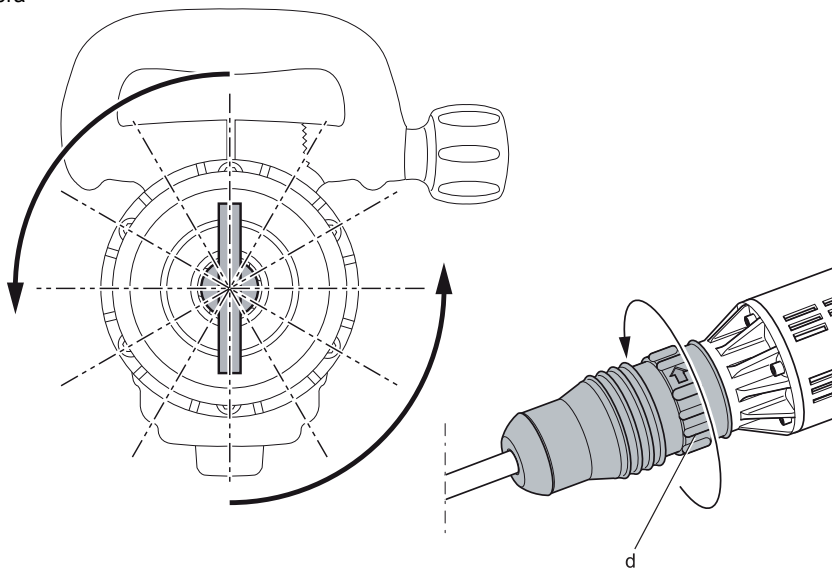


6. ábra

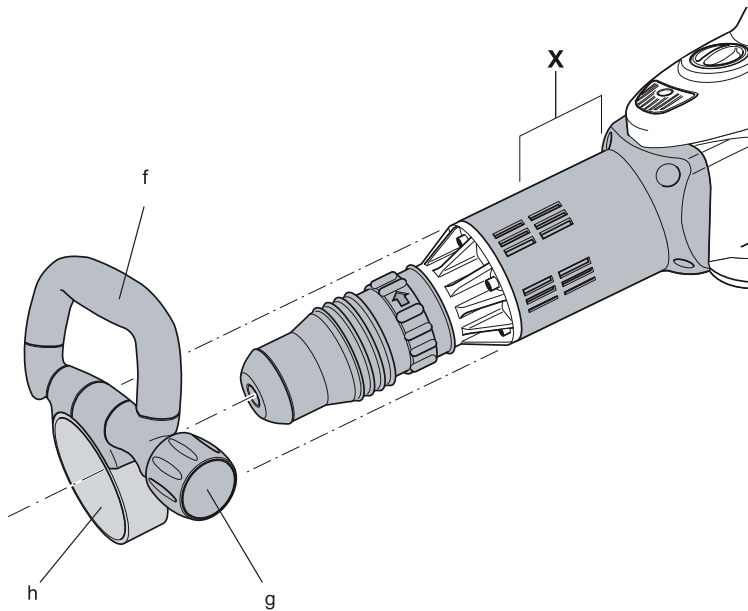
D25941



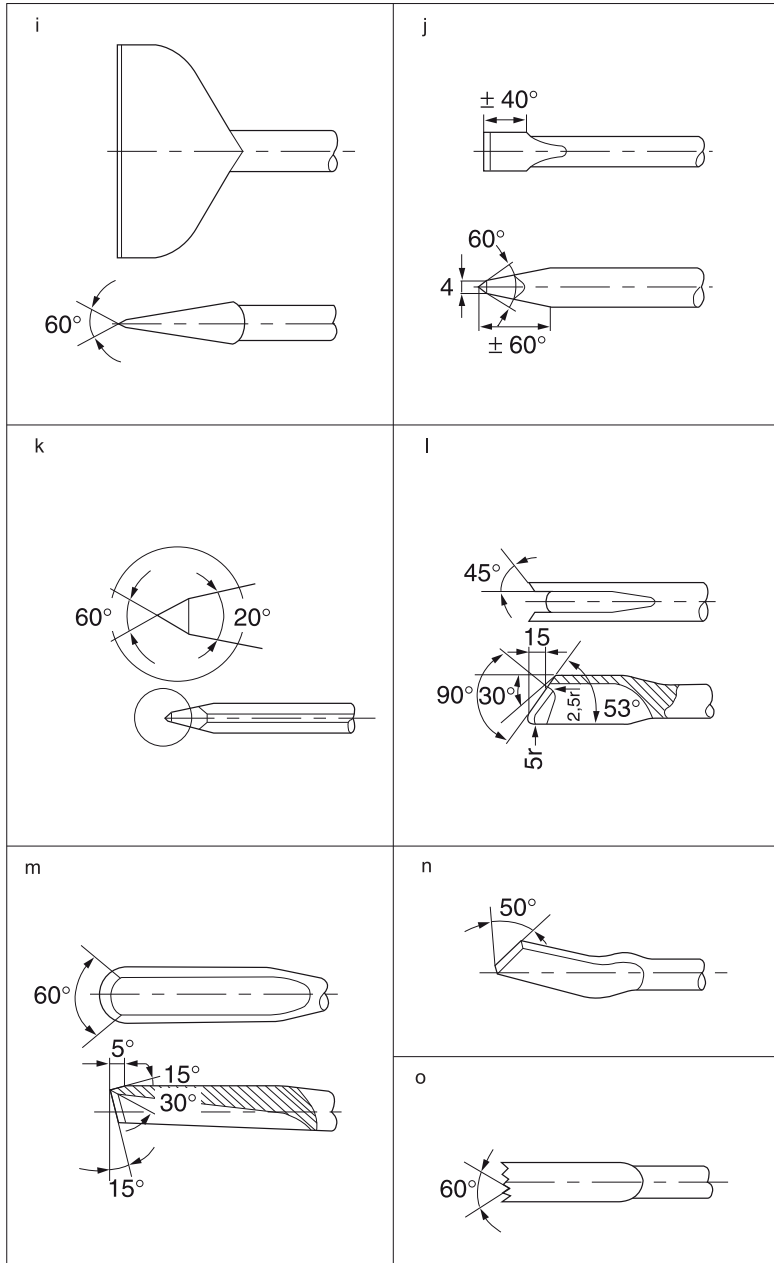
7. ábra



8. ábra



9. ábra



# BONTÓ KALAPÁCS D25899/D25901/D25941

## Gratulálunk!

Ön DEWALT elektromos szerszámot választott. Sokéves tapasztalatunk valamint az átgondolt termékfejlesztés és innováció teszi a DEWALT termékeket a professzionális szerszámhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

## Műszaki adatok

	D25899	D25901	D25941
Feszültség	V 230	230	230
Típus	1	1	1
Frekvencia	Hz 50	50	50
Áramerősség	A 7,2/15,0	8,5/14,8	8,9/15,5
Felvett teljesítmény	W 1 500	1 500	1 600
Terheléssel	min <sup>-1</sup> 2 040	1 040 - 2 040	1 620
Ütési energia	J 25	5 - 25	30,6
Szerszámbeefogó	SDS Max®	SDS Max®	19mm Hex
Véső pozíciók	12	12	12
Tömeg	kg 9,6	10,6	13,1

	D25899 (230 V)	D25899 (115 V)	D25901 (230 V)	D25901 (115 V)	D25941 (230 V)	D25941 (115 V)
L <sub>PA</sub> (hangnyomás)	dB(A) 86	86	89	89	91	91
K <sub>PA</sub> (hangnyomásszint bizonytalansága)	dB(A) 3	3	3	3	3	3
L <sub>WA</sub> (hangerő)	dB(A) 100	100	100	100	102	102
K <sub>WA</sub> (hangerő bizonytalansága)	dB(A) 3	3	3	3	3	3

Az összes vibráció (triax vektorösszeg) az EN 60745 szabvány előírásai alapján:

### Vésés

Kibocsátott vibráció

értéke a<sub>h, Cheq</sub> = m/s<sup>2</sup> 12 12 7,9 7,9 8,8 8,8

Bizonytalanság K = m/s<sup>2</sup> 1,5 1,5 1,7 1,7 1,5 1,5

### Biztosítékok:

230 V szerszám 10 Amper az eszközben

### Definíciók: Biztonsági utasítások

A lenti definíciók meghatározzák az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságát. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



**VESZÉLY:** Fenygető veszélyhelyzetet jelöl, amelyet ha nem háritanak el, **halált vagy súlyos sérülést** okoz.



**FIGYELMEZTETÉS:** Potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amelyet ha nem háritanak el, **halált vagy súlyos sérülést** okozhat.



**VIGYÁZAT:** Potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amelyet ha nem háritanak el, **könnyű vagy közepesen súlyos sérülést** okozhat.



Az elektromos áramütés kockázatát jelöli.



A tűzveszélyt jelzi.

**A jelen tájékoztató lapon feltüntetett vibráció kibocsátási értéket az EN 60745 szabványban meghatározott egységesített teszt segítségével mértük, és így az**

**egyed szerszámok vibráció kibocsátási értékei egymással összehasonlíthatók. A kapott érték a vibrációnak való kitettség mértékének előzetes becsléséhez is felhasználható.**



**FIGYELMEZTETÉS:** AA megadott vibráció kibocsátási szint a szerszám főbb felhasználási területeire vonatkozik. Ha viszont más munkafeladatokra, más tartozékokkal használják a szerszámot, vagy nem kap megfelelő karbantartást, a vibráció kibocsátás mértéke az itt megadottól eltérő lehet. Ilyen esetben a szerszám kezelője a megadottnál lényegesen nagyobb vibrációs hatásnak lehet kitéve, a munkavégzés teljes időtartamára számítva. A vibrációnak való kitettség mértékének becslésekor azokat az időtartamokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy amikor működésben van, de éppen nem végeznek vele munkát. Így a munkavégzés teljes időtartamára számított kitettség mértéke lényegesen kisebb lehet.

További biztonsági intézkedéseket is meg kell hozni, amelyek védik a kezelőt a vibrációs hatástól, például: a szerszám és tartozékainak karbantartása, a kezek melegen tartása, munkaritmus megszervezése.

## **CE Megfelelőségi nyilatkozat GÉPI BERENDEZÉSEKRE VONATKOZÓ IRÁNYELV, KÖRNYEZETI ZAJ IRÁNYELV**



A DEWALT kijelenti, hogy a „Műszaki adatok” című fejezetben ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

2000/14/EC, Elektromos betontörő kalapács (kézi),  $m \leq 15$  kg, VIII. , TÜV Rheinland Product Safety GmbH (0197), D-51105 Köln, Germany, minősítő testület, azonosító: 0197

Hangerő szintje a 2000/14/EK irányelv szerint (12. Cikkely, VIII. függelék, 10. szám;  $m \leq 15$  kg):

$L_{WA}$ (mért hangerő szintje)	
D25899, D25901	100 dB
D25941	102 dB

$L_{WA}$  (garantált hangerőszint) 105 dB

A termékek szintén megfelelnek a 2004/108/EK irányelvnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DEWALT vállalattal a következőkben megadott elérhetőségeken, ill. lásd az elérhetőségeket a kézikönyv hátoldalán.

Az aláírás tulajdonosa a műszaki adatok összeállításáért felelős személy; nyilatkozatát a DEWALT vállalat nevében adja.

Horst Grossmann  
Alelnök, Engineering and Product Development DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11, D-65510, Idstein, Germany  
20.02.2011



**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az utasításokat tartalmazó kézikönyvet.

## **Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések**



**FIGYELMEZTETÉS! Minden biztonsági figyelmeztetést olvasson el a használati utasítással együtt.** A biztonsági figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

### **ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, HOGY KÉSŐBB IS FELLAPOZHASSA**

Az „elektromos szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön által használt vezetékes vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

#### **1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA**

**a) A munkaterület tiszta és világos legyen.** A rendetlen és sötét munkaterület a balesetek megalágya.

**b) Robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében ne használjon elektromos kéziszerszámot.** Az elektro-



mos szerszámokban szikra keletkezik, ami meggyújthatja a port vagy a gőzöket.

- c) **Az elektromos szerszám használata közben ne engedje közel a gyerekeket vagy báméskodókat.** Ha elterelik figyelmét, elveszítheti az ellenőrzést a szerszám fölött.
- 2) **ELEKTROMOS BIZTONSÁG**
- a) **Az elektromos kéziszerszám dugasa meg kell, hogy feleljen a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának. Soha, semmilyen módon ne változtassa meg a csatlakozódugaszt. A földelt kéziszerszámokkal soha ne használjon adapter dugaszt.** Az eredeti (módosítatlan) csatlakozó és a megfelelő fali csatlakozóaljzat használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- b) **Ügyeljen, hogy teste ne érintkezék földelt felületekkel, például csővezetékekkel, radiátorokkal, hűtőszekrényvel.** Ha teste földelt felülettel érintkezik, az növeli az elektromos áramütés veszélyét.
- c) **Soha ne engedje, hogy az elektromos szerszámok megázzanak, ill. azokat nedvesség érje.** Ha víz kerül az elektromos szerszámba, az növeli az elektromos áramütés veszélyét.
- d) **Az elektromos kábelt csak rendeltetészerűen használja. Az elektromos kéziszerszámot soha ne vigye és ne húzza a kábelnél fogva, és a dugaszt ne a kábelnél fogva húzza ki az aljzataból. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól, éles szegletektől, illetve mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábel növeli az elektromos áramütés veszélyét.
- e) **Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábelt vegyen igénybe.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábellel csökkentheti az elektromos áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, használjon Fi-relével védett áramforrást.** A Fi-relé használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.
- 3) **SEMÉLYES BIZTONSÁG**
- a) **Soha ne veszítse el éberségét, figyeljen oda arra amit csinál, és használja a józan eszt, ha elektromos szerszámmal dolgozik. Ne dolgozzon**

**elektromos szerszámmal, ha fáradt, kábítószert vagy alkoholt fogyasztott, illetve gyógyszer hatása alatt áll.**

Elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérüléshez vezethet.

- b) **Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A védőfelszerelés, például a porálarc, biztonsági csúszásmentes cipő vagy megfelelő körülmények között a fülvédő használata csökkenti a személyi sérülés veszélyét.
- c) **Előzze meg a szerszám nem szándékos beindítását. Ellenőrizze, hogy a szerszám kapcsolója a ki állásban van-e, mielőtt a hálózatra vagy akkumulátorra kapcsolja, illetve kézbe veszi a szerszámot.** Ha a szerszámot úgy cipeli, hogy az ujjja a kapcsolón van, ill. olyan szerszámot helyez áram alá, amely be van kapcsolva, balesetet okoz(hat).
- d) **Távolítsa el a beállításához használt kulcsot vagy fogót, mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot.** A forgó alkatrészeire illetve maradt fogó vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne végezzen olyan mozdulatokat, amelyek kibillenthetik egyensúlyából. Mindig szilárd felületen álljon, és ügyeljen, ne veszítse el egyensúlyát.** Így jobban tudja uralni a szerszámot váratlan helyzetekben.
- f) **Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről.** A laza ruházat, az ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha az adott eszközhöz porszivó vagy porgyűjtő is tartozik, akkor győződjön meg arról, hogy ezeket megfelelően csatlakoztatta, ill. ezek megfelelően működnek.** A por összegyűjtésével vagy elszívásával elkerülhetők a porral összefüggő veszélyek.
- 4) **ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA**
- a) **Ne erőltesse túl az elektromos kéziszerszámot. A célnak megfelelő elektromos szerszámot alkalmazza.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat, mert azt kifejezetten az adott feladatra tervezték.

- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsolóval nem lehet ki- és bekapcsolni.** A hibás kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámok használata veszélyes, az ilyen készüléket meg kell javíttatni.
- c) **Csatlakoztassa le a hálózatról vagy az akkumulátorról a szerszámot mielőtt beállítást végezne, tartozékat cserélne, vagy eltárolná azt.** Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkentheti a szerszám véletlen beindításának veszélyét.
- d) **A nem használt elektromos szerszámot tárolja olyan helyen, ahol a gyerekek nem érhetik el, és ne engedje, hogy azt olyan személyek használják, akik a szerszám használatát és ezen utasításokat nem ismerik.** Gyakorlatlan felhasználó kezében az elektromos szerszám veszélyt jelent.
- e) **Fordítson gondot az elektromos szerszám karbantartására. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek csatlakozását és/vagy kötését, ellenőrizze az alkatrészeket törésre és más olyan sérülésekre, amelyek befolyásolhatják az elektromos eszköz működését. Ha sérült a szerszám, használat előtt javíttassa meg.** A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok sok balesetet okoznak.
- f) **A vágószerszámok mindig tiszták és élesek legyenek.** A megfelelően karbantartott éles vágószerszám kisebb valószínűséggel szorul be, és jobban kontrollálható.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat és szerszám befogókat a használati utasításnak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembe vételével.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő használata veszélyhelyzetet teremthet.
- 5) **SZERVIZ**
- a) **A szerszámot képzett szakemberrel szervizeltesse, és csak eredeti cse-realkatrészeket használjon fel.** Ezzel biztosíthatja az elektromos szerszám folyamatos biztonságos üzemelését.
- **Viseljen fülvédőt.** A zaj halláskárosodást okozhat.
  - **Használja a szerszámhoz mellékelt oldalfogantyút.** A szerszám feletti uralom elvesztése személyi sérüléssel végződhet.
  - **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogantyújánál tartsa, ha azzal olyan műveletet végez, amelynél a tartozék rejtett kábeleket vagy a készülék saját kábelét vághatná el.** Ha a vágó tartozék „élő” (áram alatt lévő) vezetékkel érintkezik, akkor az elektromos szerszám fém alkatrészei is „élővé” változnak és megrázzhatják a kezelőt.
  - Győződjön meg róla, hogy a fűrt anyag nem takar elektromos vagy gázvezetéseket, és hogy e vezetékek helyét a szolgáltató vállalatokkal egyeztetve tisztázták.
  - Mindig határozottan tartsa a szerszámot. Ne próbálja úgy üzemeltetni, hogy nem tartja mindkét kezével. Ha egy kézzel tartja, elveszítheti uralmát a szerszám felett. Kemény anyagok áttörése, illetve a beléjük ütközés szintén veszélyes lehet. Használat előtt biztonságosan rögzítse az oldalfogantyút.
  - Mielőtt használná, ellenőrizze, hogy a véső rögzítése biztonságos.
  - Hideg időjárási körülmények között, vagy ha hosszabb ideig nem használta a szerszámot, használat előtt hagyja néhány percig terhelés nélkül üzemelni.
  - Ha a földfelszín fölött dolgozik, ellenőrizze a bontás alatti terület áttekinthetőségét.
  - Használat után közvetlenül ne nyúljon a vésőhöz vagy a véső közelében lévő alkatrészekhez, mert felforrósodhatnak és a bőr égési sérülését okozhatják.
  - Mindig hátrafelé, a vésővel ellentétes irányba vezesse a tápkábelt.
  - **Ne dolgozzon hosszú ideig a szerszám-mal.** A kalapálás által okozott rezgés károsíthatja a kezét, karját. Viseljen kesztyűt, amely enyhíti a rezgés hatását, és gyakori pihenővel csökkentse a veszélyes behatást.

### Maradványkockázat

A következő veszélyek együtt járnak a bontó kalapács használatával.

- A szerszám felforrósodott részeinek megérintése miatti sérülés.

### További biztonsági előírások bontó kalapácsolhoz

A vonatkozó biztonsági előírások alkalmazása, és a védőeszközök használata ellenére bizonyos maradványkockázatokat nem lehet elkerülni. Ezek a következők:

- Halláskárosodás
- Ujjak becsípődése a tartozékcsereénél
- A beton- vagy falazatbontás közben keletkező por belélegzése miatti egészségkárosodás

## A szerszám jelzései

A szerszámon a következő piktogramok láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Hordjon fülvédőt.



Viseljen védőszemüveget.

## GYÁRTÁSI IDŐ KÓDJÁNAK FELTÜNTETÉSI HELYE (1. ÁBRA)

A dátumkód (p) az eszköz házában található - ez tartalmazza a gyártás évét is.

Példa:

22011 XX XX  
Gyártás éve

## A csomagolás tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 bontókalapács
- 1 oldalfogantyú
- 1 hegyes véső (D25901, D25941 típusoknál)
- 1 koffer
- 1 kezelési útmutató
- 1 robbantott ábra

- Ellenőrizze a szerszámot, annak alkatrészeit és tartozékait olyan sérülésekre, amelyek a szállítás során keletkezettek.
- Szánjon időt a használati utasítás alapos áttanulmányozására és megértésére mielőtt használná a szerszámot.

## Leírás (1. ábra)

- a. Be/Ki kapcsoló
- b. Főfogantyú
- c. Elektronikus ütése erősség vezérlő tárcsa
- d. Véső helyzetjelző karima
- e. Szerszám befogó/zárókarima
- f. Oldalfogantyú

## RENDELTETÉS

A D25899, D25901 és D25941 típusú nagyteljesítményű bontó kalapács erős igénybevétel jelentő bontási, fejtési és feltárási munkákra alkalmas.

**NE** használja nedves környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

Ezek az erős igénybevételre tervezett bontó kalapácsok professzionális elektromos kéziszerszámok.

**NE** engedjen gyermekek a szerszám közelébe. Ha a szerszámot kevésbé gyakorlott személy használja, akkor az ilyen személy géphasználatát felügyelni kell.

## Lágy indítás funkció

### D25901, D25941

A lágy indítás funkció lehetővé teszi, hogy az ütésszám lassabban növekedjen, így a véső- vagy pontozóhegy kevesebbet „ugrál” a falazaton az indításnál.

## Aktív rezgésszabályzás

### D25901, D25941

Az aktív rezgésszabályzás semlegesíti a kalapács mechanikából érkező visszavert rezgést. A kéz és a kar rezgés-terhelésének csökkentésével kényelmesebb használatot tesz lehetővé hosszabb időtartamra is, és meghosszabbítja a szerszám élettartamát.

## Elektronikus ütése erősség vezérlés (1. ábra)

### CSAK D25901

Az elektronikus ütése erősség vezérlés (c) a következő előnyöket nyújtja:

- kisebb tartozékok használatakor csökken azok törésének veszélye
- minimálisra csökkenti a megugrás veszélyét puha vagy törekeny anyagok vésésekor
- optimális szerszámvezérlést biztosít a precíz véséshez

## Elektromos biztonság

Az elektromotort egy feszültségtartományra tervezték. Mindig ellenőrizze, hogy az áramellátás megfelel-e az adattáblán szereplő feszültségértéknek.



Az Ön DEWALT szerszáma az EN 60745 szabványnak megfelelő kettős szigeteléssel van ellátva, tehát földelésére nincs szükség.

Ha a tápkábel sérült, ki kell cserélni a DEWALT szervizhálózatban beszerezhető speciális kábelre.

### Hosszabbító kábel használata

Ha hosszabbító kábelt kell használnia, akkor az adott szerszám paramétereinek megfelelő jóváhagyott hosszabbítót használjon (lásd a műszaki adatokat).

A kábelér minimális keresztmetszete 1,5 mm<sup>2</sup>. Ha kábeldobot használ, akkor mindig teljesen tekerje le a kábelt.

### ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS



**FIGYELMEZTETÉS: A sérülésveszély csökkentése céljából kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet,** mielőtt tartozékot fel- vagy leszerel, beállít vagy beállítást változtat, illetve javítást végez rajta. Ellenőrizze, hogy az indítókapcsoló OFF (KI) állásban van-e. A gép véletlen beindulása sérülést okozhat.



**FIGYELMEZTETÉS:** A tartozékok cseréjéhez húzzon védőkesztyűt. A szerszám és a tartozék szabadon lévő fémkatrészei a használat közben rendkívül felforrósodhatnak.

### Az SDS Max® tartozékok föl-, illetve leszerelése (3., 4. ábra)

#### D25901

A készülékhez SDS Max® vésők használhatók (lásd a 4. ábra kis képén az SDS Max véső szár keresztmetszetét).

Csak a DEWALT által ajánlott tartozékokat használja a termékkel.

1. Tisztítsa és kenje a vésőszárat.



**VIGYÁZAT:** A szerszámot ne kenje.

2. Illessze a véső szárat a szerszámbebefogó/zárókarimába (e). Nyomja lefelé a vésőt és fordítsa el, amíg a karima visszacsúszik helyére.
3. Mozgassa a vésőt, hogy lássa, jól illeszkedik-e. A kalapács funkció működéséhez

szükséges, hogy a véső tengelyirányban több centimétert tudjon mozogni, amikor rögzítve van a szerszámbebefogóban.

4. A véső eltávolításához húzza vissza a szerszámbebefogó zárókarimáját (e) és vegye ki a vésőt a szerszámbebefogóból.

### A 19 mm-es Hex (hatlapú) tartozékok föl-, illetve leszerelése (5., 6. ábra)

#### D25941

A készülékhez 19 mm-es hatlapú vésőszárak használhatók (lásd a 6. ábra kis képén a vésőszár keresztmetszetét).

Csak a DEWALT által ajánlott tartozékokat használja a termékkel.

1. Tisztítsa és kenje a vésőszárat.



**FIGYELMEZTETÉS:** A szerszámot ne kenje.

2. Húzza vissza a szerszámbebefogó karimáját (e) hozza vonalba a vájatot (g) a sárga jelzéssel (h), majd illessze a véső szárat a szerszámbebefogóba. Engedje vissza a zárókarimát.
3. Mozgassa a vésőt, hogy lássa, jól illeszkedik-e. A kalapács funkció működéséhez szükséges, hogy a véső tengelyirányban több centimétert tudjon mozogni, amikor rögzítve van a szerszámbebefogóban.
4. A véső eltávolításához húzza vissza a szerszámbebefogó karimáját (e) és vegye ki a vésőt a szerszámbebefogóból.

### A véső helyzetének beállítása (7. ábra)

A vésőt a 12 feltüntetett pozícióban lehet rögzíteni.

1. Illessze be a főt leírt módon a vésőt.
2. Forgassa a véső helyzetjelző karimát (d) a nyíl irányába, hogy a véső a kívánt helyzetbe kerüljön.

### Az elektronikus üténergia szabályzó beállítása (1. ábra)

#### D25901

Forgassa a tárcsát (c) a kívánt fokozatra. Minél nagyobb számot választ, annál nagyobb lesz az ütés ereje. Az 1. (gyenge) és 7., (teljes teljesítmény) fokozat között változtatható érték a szerszámot rendkívül sokoldalú, többféle

alkalmazásra megfelelő eszközzé teszi.

A szükséges beállítás meghatározása gyakorlat, stb. dolga, például:

- ha puha, törékeny anyagot vés vagy ha minimális törési erő szükséges, állítsa a tárcsát 1-es vagy 2-es (gyenge) értékre.
- ha keményebb anyagokat kell törni, állítsa a tárcsát a 7-es (teljes teljesítmény) értékre.

## Az oldalfogantyú felszerelése (8. ábra)

Az oldalfogantyút (h) a gép mindkét oldalára jobbkezes és balkezes felhasználóknak megfelelő helyzetbe is föl lehet szerelni.



**FIGYELMEZTETÉS:** Mindig megfelelően felszerelt oldalfogantyúval használja a szerszámot.

1. Hajtsa ki az oldalfogantyú rögzítőgombját (g).
2. Csúsztassa a az oldalfogantyú szerelvényt a szerszámra úgy, hogy az acélgyűrű (h) a felszerelési területen legyen (X). Az oldalfogantyú megfelelő helyzete a cső vége és közepe között van.
3. Állítsa az oldalfogantyút (f) a kívánt szögbe.
4. Fordítsa és csúsztassa az oldalfogantyút a kívánt helyzetbe.
5. Rögzítse az oldalfogantyút helyére a rögzítőgomb (g) megszorításával.

## Használat



**FIGYELMEZTETÉS:**

- Mindig tartsa be a biztonsági utasításokat és tartsa be a vonatkozó előírásokat.
- Legyen tisztában a csövek és elektromos vezetékek elhelyezkedésével.
- Kb. 20-30kg nyomóerőt fejtsen ki a szerszámra. A túlzott erő nem gyorsítja a vésés sebességét, de csökkentheti a teljesítményt és megrövidítheti a szerszám élettartamát.

## Helyes kéztartás (1., 2. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében **MINDIG** a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében **MINDIG** tartsa szorosan a szerszámot, nehogy megugorjon.

A helyes kéztartásban egyik keze az oldalfogantyún (f), a másik pedig a főfogantyún (f) van.

## Be/Ki kapcsolás (1. ábra)

Bekapcsolás: állítsa a be/ki kapcsoló gombot (a) 1-es pozícióba.

Kikapcsolás: állítsa a be/ki kapcsoló gombot (a) 0-ás pozícióba.

## Bontás, fejtés és horonyvágás (1. ábra)

1. Válassza ki a megfelelő vésőt, tisztítsa és kenje a vésőszárat.
2. Helyezze be a vésőt, és ellenőrizze, jól illeszkedik-e.
3. Állítsa be a kívánt ütése erősség-fokozatot.
4. Szerelje föl és állítsa be az oldalfogantyút (f) és ellenőrizze, hogy erősen meg van-e szorítva.
5. Tartsa a szerszámot mindkét fogantyújánál (b, f) fogva és kapcsolja be. A szerszám ilyenkor folyamatos üzemban működik.
6. Mindig kapcsolja ki a szerszámot, ha befejezte a munkát, illetve mielőtt kihúzná a konnektorból.

Opcióként különböző típusú vésők kaphatók.

Csak a DEWALT által ajánlott tartozékokat használja a termékkel.

## KARBANTARTÁS

Az Ön DEWALT elektromos szerszámát úgy tervezték, hogy folyamatos használat mellett is minimális karbantartást igényeljen. A folyamatos kielégítő működés feltétele a megfelelő gondozás és rendszeres tisztítás. A szerszám a felhasználó által nem szervizelhető. Juttassa el a szerszámot egy hivatalos DEWALT szervizműhelybe kb. 100 óra használat után. Ha ez előtt hiba lépne föl, lépjen kapcsolatba a hivatalos DEWALT szervizműhellyel.

## Tartozékok karbantartása (9. ábra)

A tartozékok megfelelő időben történő karbantartása garantálja az optimális eredményt az adott alkalmazásban, illetve annak hosszú és hatékony működését.

A vésőket köszörűvel köszörülje. A 8. ábra

mutatja a következő véső típusok megfelelő élszögeit.

- i. lapát véső
- j. lapos véső
- k. hegyes véső
- l. kanalas véső
- m. horony véső
- n. habarcs véső
- o. fugavéső



**FIGYELMEZTETÉS:** Ezeket a vésőket csak korlátozott alkalommal lehet újraélezni. Kérdés esetén forduljon tanácsért kereskedőjéhez.



**FIGYELMEZTETÉS:** Ügyeljen, hogy a vágóélen ne mutakozzon túlzott nyomás által okozott elszineződés. Ez ronthatja a tartozék keménységét.



### Kenés

Elektromos szerszáma nem igényel kiegészítő kenést.



### Tisztítás



**FIGYELMEZTETÉS:** Fúvassa le a szerszámról és fúvassa ki a szerszám belsejéből sűrített levegővel a szennyeződések, amint a szellőzőnyílások környékén port lát. A művelet végzésekor viseljen védőszemüveget és porvédő álarcot.



**FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne használjon oldószert vagy más erős vegyszert a szerszám nem fém alkatrészeinek tisztítására. Az ilyen vegyszerek meggyújthatják ezen alkatrészek anyagait. Csak vizes vagy enyhe mosószeres textíliát használjon. Soha ne engedje, hogy a szerszám belsejébe folyadék jusson; a szerszám semmilyen részét ne merítse folyadékba.

### Opciók tartozékok



**FIGYELMEZTETÉS:** Minthogy a DEWALT által kínálttól eltérő tartozékokat nem tesztelték a készülékkel, ezek használata veszélyes lehet. A sérülés veszélyének csökkentése érdekében csak a DEWALT által ajánlott tartozékokat használja a termékkel.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon kereskedőjéhez.

### A környezet védelme



Elkülönítve gyűjtendő. A termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként.

Ha egy nap úgy találja, hogy az Ön DEWALT szerszáma cserére szorul vagy a továbbiakban nincs rá szüksége, ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt. Gondoskodjék elkülönített kezeléséről.



A használt termékek és a csomagolás elkülönített kezelése lehetővé teszi az anyagok újrafelhasználását. Az újrafelhasznált anyagok alkalmazása segít megelőzni a környezetszennyezést és csökkenti a nyersanyagszükségletet.

A helyi rendelkezések intézkedhetnek az elektromos termékek háztartási hulladéktól elkülönített gyűjtéséről a helyi hulladékgyűjtő helyeken, illetve olyan értelemben, hogy a helyi kereskedőnek kell gondoskodnia a termék visszavételéről új termék vásárlásakor.

A DEWALT lehetőséget biztosít a DEWALT termékek gyűjtésére és újrafeldolgozására, ha azok elérték élettartamuk végét. E szolgáltatás igénybeviteléhez kérjük, vigye vissza a terméket bármely szerződéses szervizünkbe, ahol vállalatunk képviselőjében gondoskodnak annak elkülönített összegyűjtéséről.

Az Önhöz legközelebbi szerződéses szerviz helyéről a DEWALT képviselőnél érdeklődhet a használati utasításban megadott elérhetőségen. Emellett a szerződött DEWALT szervizek listája, illetve az eladásutáni szolgáltatásaink és azok elérhetőségének részletes ismertetése a következő internetes címen megtalálható: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## DeWALT GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek az értékes DeWALT készülék megvásárlásához.

### Termékeinkre 12 hónapos garanciát biztosítunk.

#### 12 hónapos ingyen szerviz

Magában foglalja a készülék ingyenes ellenőrzését, de az elkopott alkatrészek ellenértékét meg kell téríteni. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

1. A DeWALT kötelezettséget vállal arra, hogy a garanciális javításokat a **49/2003. (VII. 30.) GKM** és a **151/2003 (IX.22.) sz. magyar Korm. Rend.** szerint végzi.

a./ A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért azt őrizze meg.

b./ Vásárláskor az eladónak a garanciakártyán fel kell tüntetnie a vásárlás időpontját, a termék típusát vagy termékkódját, a kereskedés nevét, címét pedig a jótállási jegyre rá kell bélyegezni. Ennek alapján szerez jogosultságot a vevő a garancia időn belüli ingyenes garanciális javításra.

c./ Jótállási javítást csak érvényes jótállási jegy alapján végezhetnek a kijelölt szervizek.

d./ A jótállási jegyen történt bármilyen javítás, törlés vagy átírás, valótlan adatok bejegyzése, a jótállási jegy érvénytelenségét vonja maga után.

e./ Elvesztett jótállási jegyet csak a vásárlási számla felmutatásával, térítés ellenében tudunk pótolni!

f./ A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

#### 2. Nem terjed ki a garancia:

a./ Ha a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, vásárlás után keletkezett okból következett be. /A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be! /

b./ Azon alkatrészekre, amelyeknél a meghibásodás garanciaidőn belül a helyes kezelés, karbantartás szerinti rendeltetészerű üzemeltetés mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása következtében állt elő.

/ezek a következők: megmunkáló szerszámok pl. vágószerszám, fűrészlánc, fűrészlapp, gyalukés stb. továbbá: meghajtószíj, csapágy, szénkefe, csillagkerék kpl. /

c./ A készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhöz vezetnek.

d./ A termék nem hivatalos DeWALT szervizben történt

javításából eredő hibákra.

e./ Az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti DeWALT kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak.

3. A **fogyasztó** a kijavítás iránti igényét a forgalmazónál, illetve a jótállási jegyen feltüntetett javító- szolgálatnál érvényesítheti.

Garanciális javításnál az odaes visszazállítás igazolt költségét a leggazdaságosabban igénybevehető szállítási mód hivatalosan rögzített díjszabásának-megfelelően a szervizállomás téríti

/A rövid javítási határidő érdekében kérjük a készüléket postán (portósan) közvetlenül a Márkaszervizbe küldeni! /

-Meghosszabbodik a jótállási idő a kijavítási idő azon részével, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetészerűen használni.

-A jótállási és szavatossági jogok érvényesíthetőségének határidején belül a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre) 12 hónap jótállást biztosítunk.

Ezek a következők:

motor illetve állórész, forgórész, elektronika.

4. **Garanciális javítás esetén** a szerviznek a garanciakártyán az alábbi adatokat kell feltüntetnie:

- A garanciális igény bejelentésének dátumát,
- a hiba rövid leírását,
- a javítás módját és időtartamát,
- a készülék visszaadásának időpontját,
- javítás időtartamával meghosszabbított új garanciaidőt

5. Arra törekszünk, hogy **szervizhálózatunkon** keresztül kiváló javítószolgáltatást, zökkenőmentes alkatrészellátást, és széles tartozékpallettát biztosítsunk.

6. A fogyasztót a **Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény 306-310. §-aiban**, valamint a **49/2003. (VII. 30.) GKM** rendeletben meghatározott jogok illetik meg.

**Gyártó:**

**DeWALT**

**Richard-Kliinger Str. 11.**

**D-65510 Idstein/Ts.**

**Importőr/Forgalmazó:**

**Black & Decker Hungary Kft.**

**1016 Budapest**

**Galeotti u.5.**

## Black & Decker Hungary Kft.

**Központi Iroda** 1016 Bp. Galeotti u. 5. Tel. 214-05-61 Fax. 214-69-35

### Központi Márkaszerviz

**ROTEL Kft.** 1163 Bp. (Sashalom) Thököly út 17. Tel/fax 403-22-60 404-00-14 403-65-33 E-mail service@rotelkft.hu www.rotelkft.hu

Helység	Cégnév	Cím	Telefon	E-mail
Cegléd	Megatool Kft.	2700, Széchenyi út 4.	53/311-284	cegléd@megatool.hu
Debrecen	Spirál-szerviz kft	4025, Nyugati út 5-7.	52/443-000	spiralszerviz@freemail.hu
Dorog	Tolnai Szerszám Kft.	2510, István Király út 18.	33/431-679	t.szerszam@invitel.hu
Dunaújváros	Euromax	2400, Kisdobos u. 1-3.	25/411-844	euromax@vnet.hu
Gyöngyös	Let's do it Mátra Műszaki Áruház	3200, pesti út 40	37/500-219	orangyal@orangyal.hu
Győr	Élőgé 2000 Kft.	9024, Kert u. 14.	96/415-069	ersektibor@t-online.hu
Hajdúböszörmény	Villforr szerszámüzlet	4220, Balthazár u. 26.	52/561-135	villfor@freemail.hu
Kalocsa	Vén-szer	6300, Pataji u.26.	78/466-440	venszer@emitelnet.hu
Kaposvár	Kaposvári Kiszérvjavító és Ért. BT	7400, Fő u.30.	82/318-574	kkisgep@t-online.hu
Kecskemét	Németh Józsefné	6000, Jókai u.25.	76/324-053	nemet@mailbox.hu
Keszthely	Cserép Miklós Vasker Kft	8360, Rezi u. 2	83/311-264	vasker@tvn.hu
Miskolc	Servintrade Kft.	3530, Kóris Kálmán út 20.	46/411-351	servintrade@chello.hu
Nagykanizsa	Új-Technika Ker. és Szolg. Kft.	8800, Teleki út 20.	93/516-982	ujtechnika.kft@chello.hu
Nyíregyháza	Charon Trade	4400, Kállói út 85/b	42/596-660	charont@t-online.hu
Nyíregyháza	Tóth Kiszérvszerviz	4400, Vasgyár u.2/f	42/504-082	tothkisgep@chello.hu
Pécs	Elektrio Kft.	7623, Szabadság u.28.	72/555-657	elektrio@t-online.hu
Sárvár	M&H Kft.	9600, Batthyány u.28	95/320-421	meshafonok@varsat.net
Sopron	Profil Motor Kft.	9400, Baross út 12.	99/511-620	profil.motor@t-online.hu
Szeged	Csavarker szerszámüzlet	6721, Brüsszeli krt.16.	62/542-870	info@csavarker.hu
Székesfehérvár	Kiszérvcenter Bt.	8000, Széna tér 3.	22/340-026	petyije@freemail.hu
Szekszárd	Valentin	7100, Rákoczi u. 27.	74/319-006	valentin.ker@t-online.hu
Szolnok	Ronor-szerszám Kft	5000, Szántó krt. 40.	56/344-365	info@ronorszerszam.hu
Szombathely	Rotor Kft.	9700, Vasút u.29.	94/317-579	rotor@chello.hu
Tatabánya	ASG-Ker kft	2800, Vértanúk tere 20	34/309-268	szabo.balazs@asgker.hu
Tápiószecső	ÁCS.I Ker és Szolg Kft	2251, Pesti út 31-es főút	29/446-615	acsiker@monornet.hu
Veszprém	H-szerszám Kft	8200, Budapesti u. 17.	88/404-303	hszerszam@hszerszam.hu
Zalaegerszeg	Taki-Tech	8900, Pázmány Péter u. 1.	92/311-693	takitech@zalaszam.hu

07/2010

### KICSERÉLT FŐDARABOK JEGYZÉKE

Szelvény száma	Kicszerélt fődarab		Kicszerélt fődarab új jótállás határideje	Dátum aláírás / PH
	Megnevezése	Száma		



## JÓTÁLLÁSI JEGY

**DEWALT**

..... típusú ..... gyártási számú ..... termékre  
a vásárlás (üzembe helyezés) napjától számított 12 hónapig terjedő jótállást vállalunk.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti és nem korlátozza.

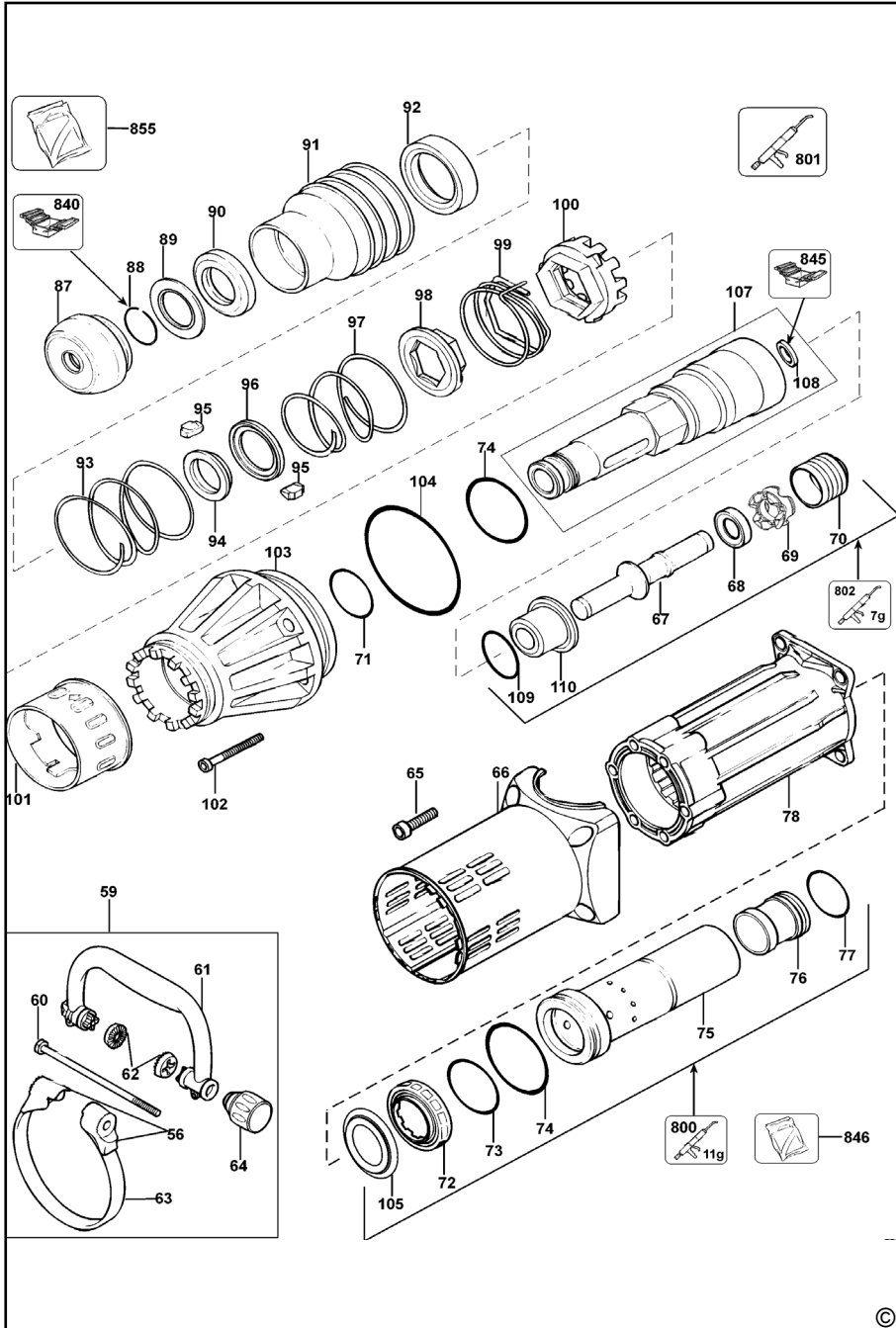
Gyártó neve, címe: **DeWALT, Richard-Klinger Str. 11., D-65510 Idstein/Ts.**

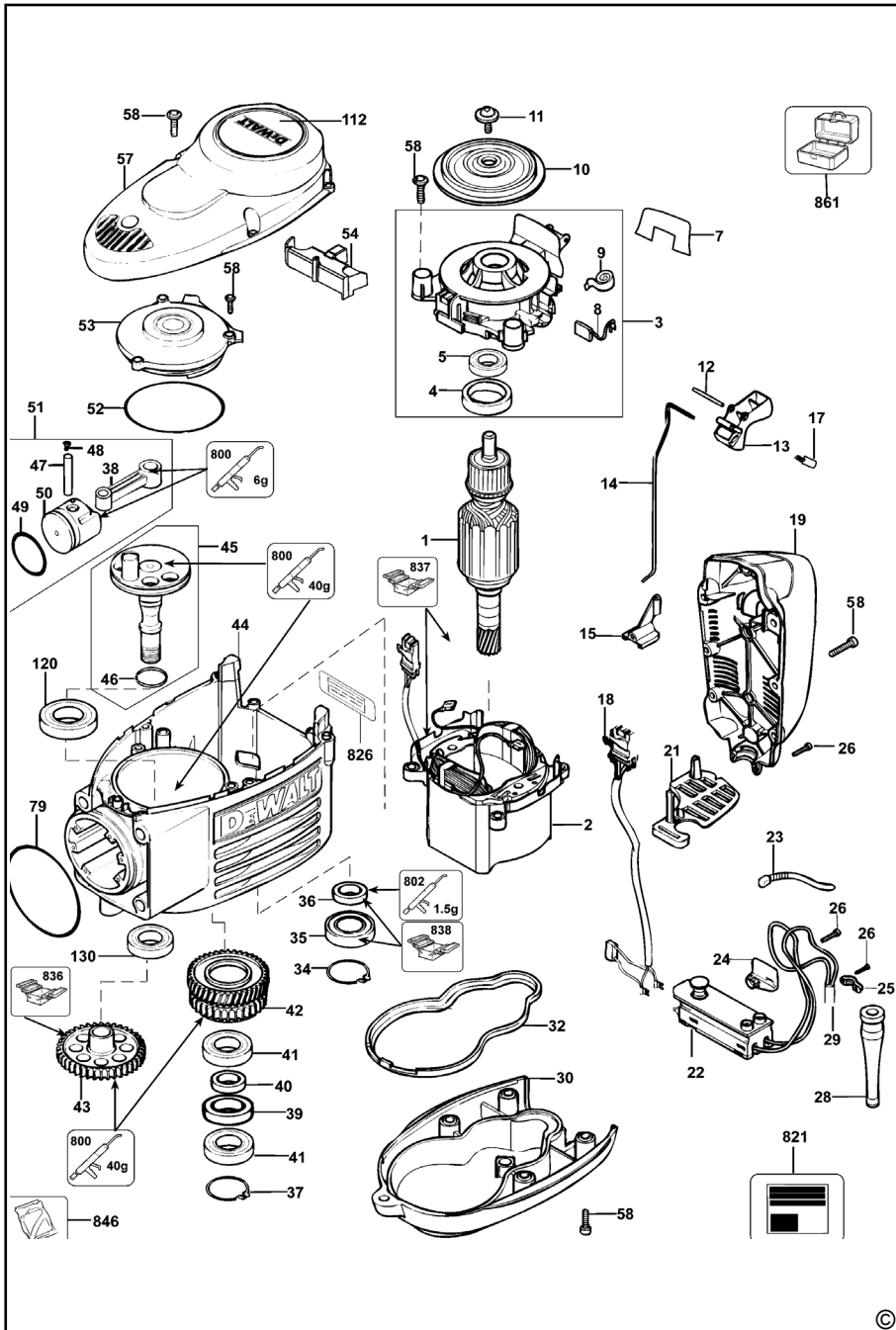
Importáló neve, címe: **Black & Decker Hungary Kft., 1016 Budapest, Galeotti u.5.**

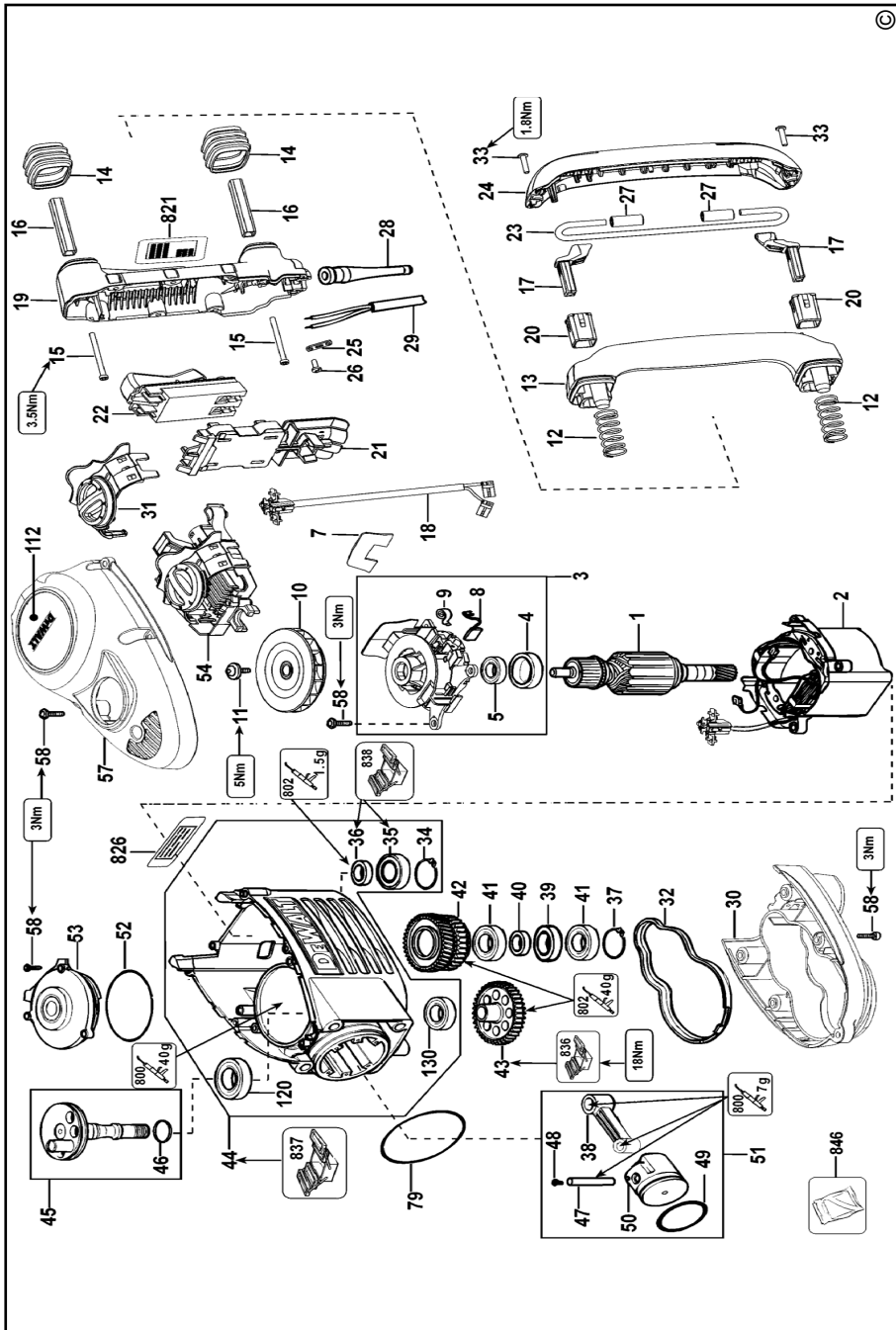
A vásárlás (üzembe helyezés) napja: 201..... hó ..... nap.

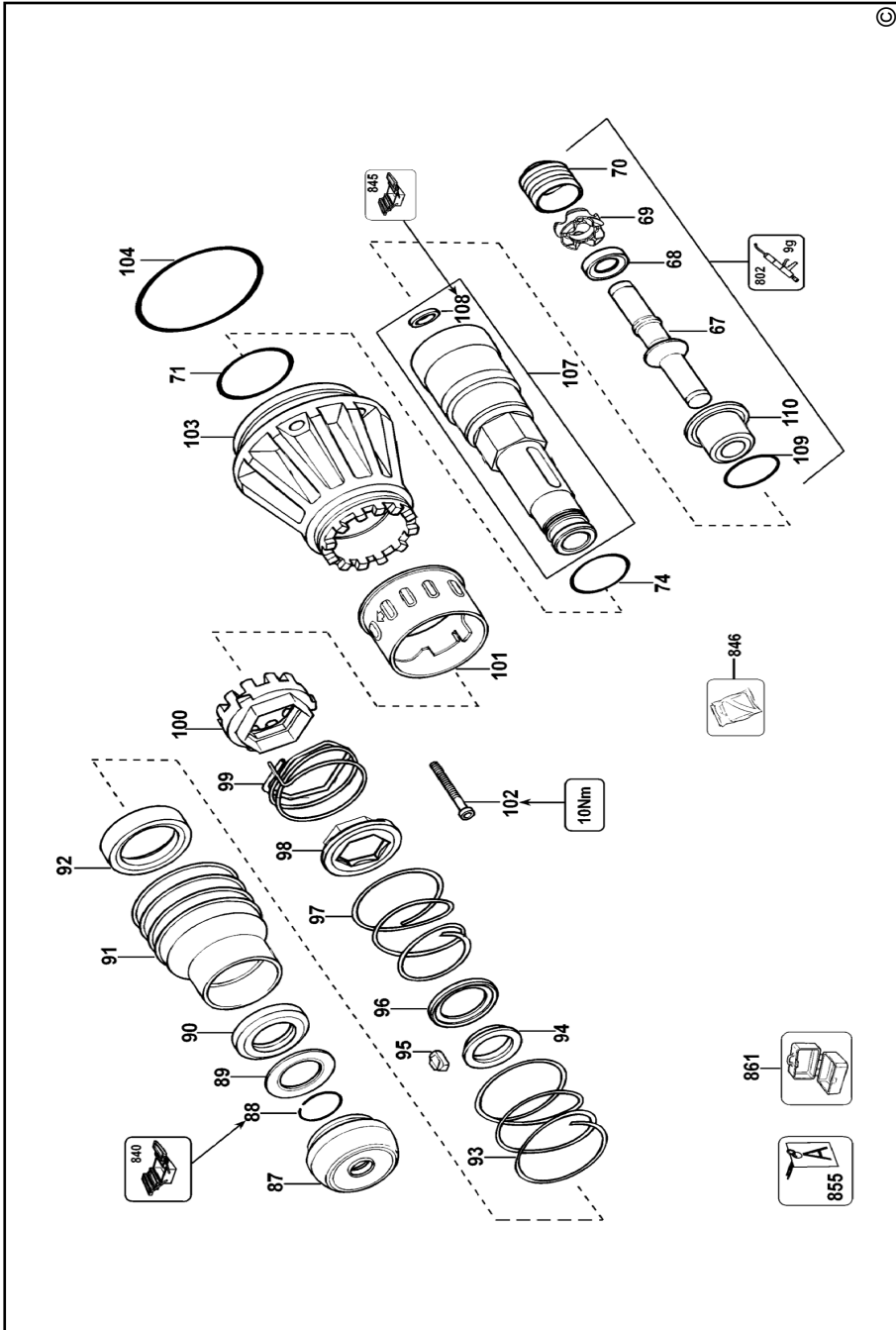
..... /P.H./ aláírás

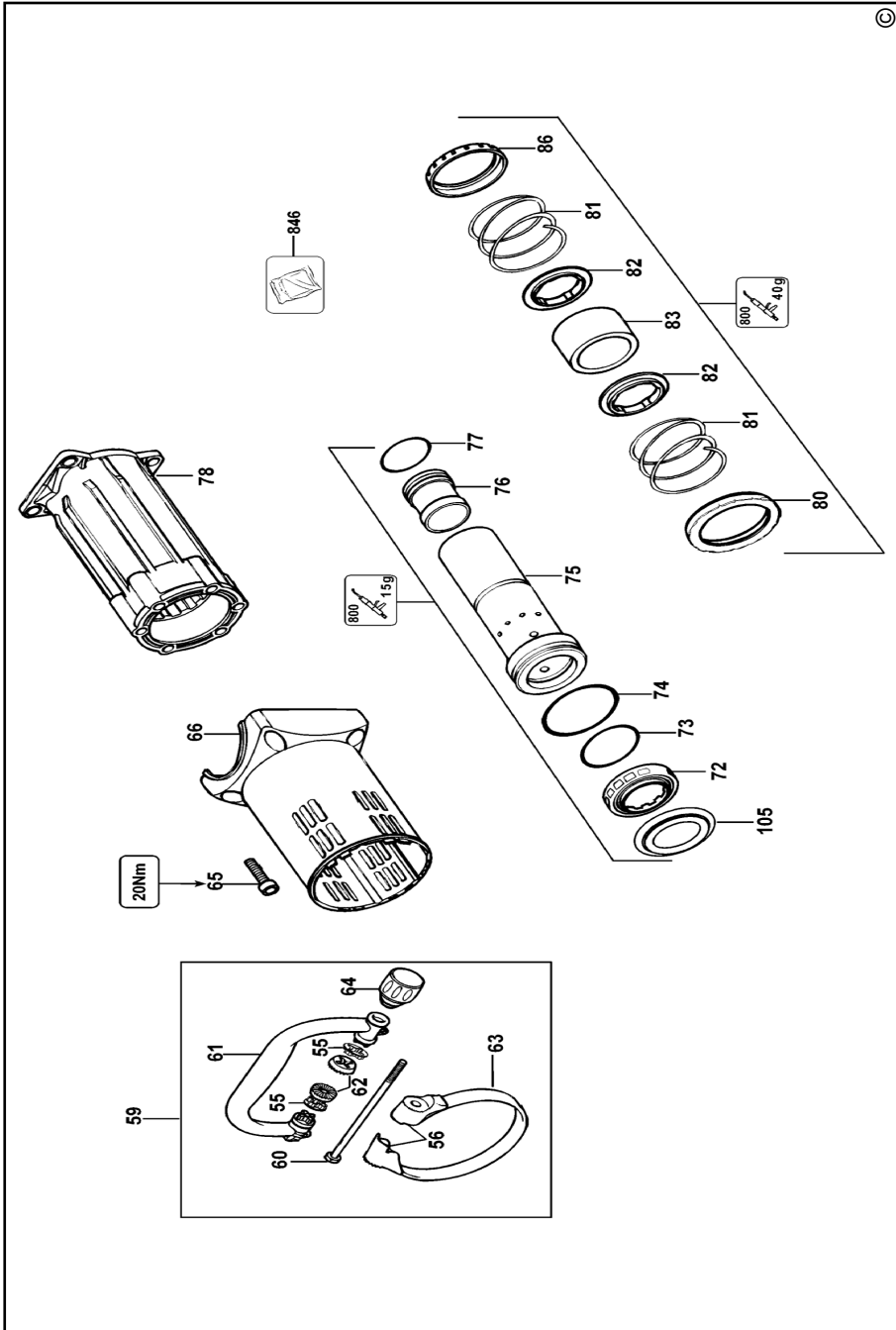
Jótállási szelvények	Levágandó jótállási szelvények
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: ..... Javítási mód/dátum.: ..... Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szerviz neve: ..... Munkalapszám:..... 201..... hó ..... nap ..... /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hó .....nap Eladó szerv:..... ..... /P.H./ aláírás
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: ..... Javítási mód/dátum.: ..... Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szerviz neve: ..... Munkalapszám:..... 201..... hó ..... nap ..... /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hó .....nap Eladó szerv:..... ..... /P.H./ aláírás
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: ..... Javítási mód/dátum.: ..... Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szerviz neve: ..... Munkalapszám:..... 201..... hó ..... nap ..... /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hó .....nap Eladó szerv:..... ..... /P.H./ aláírás

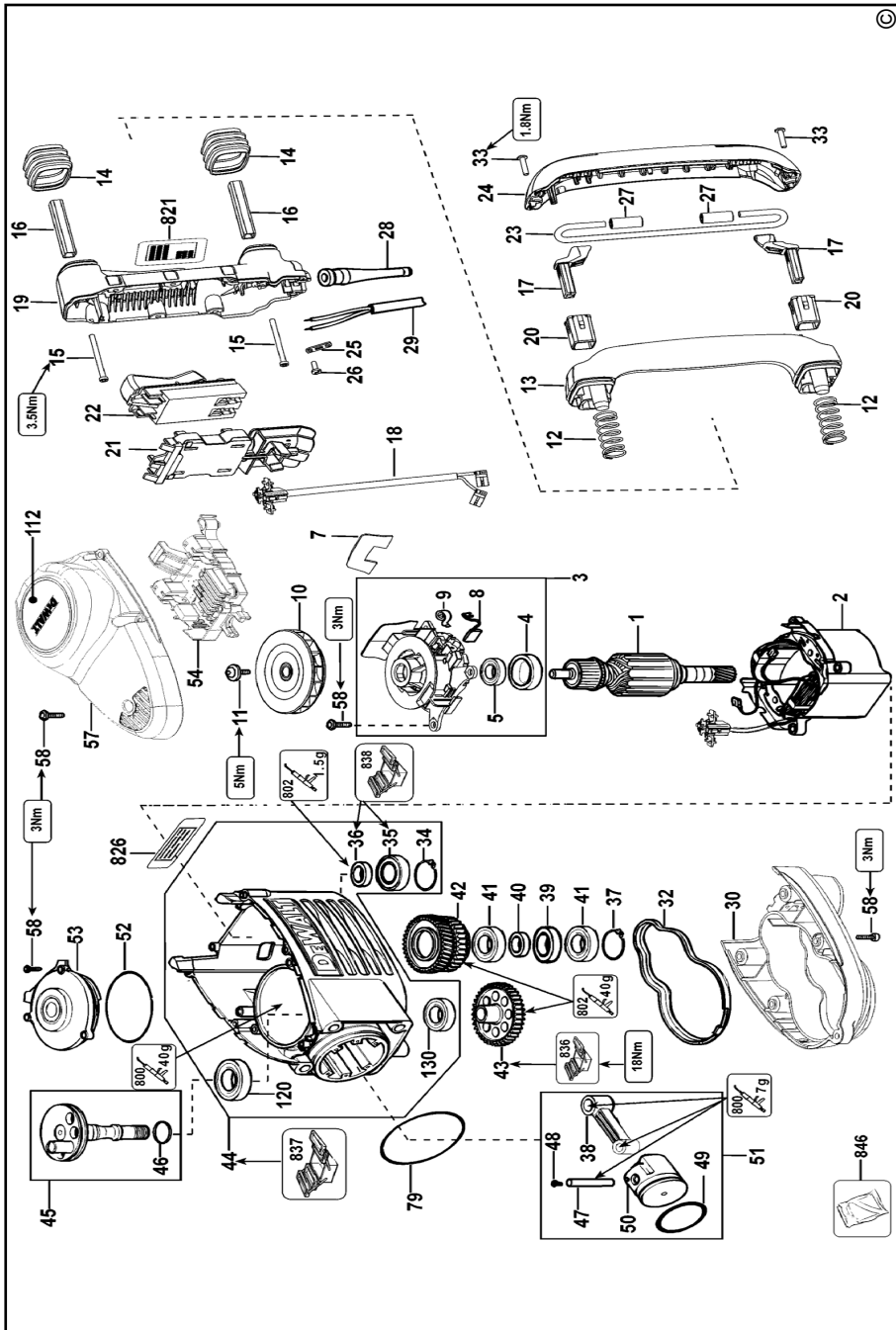


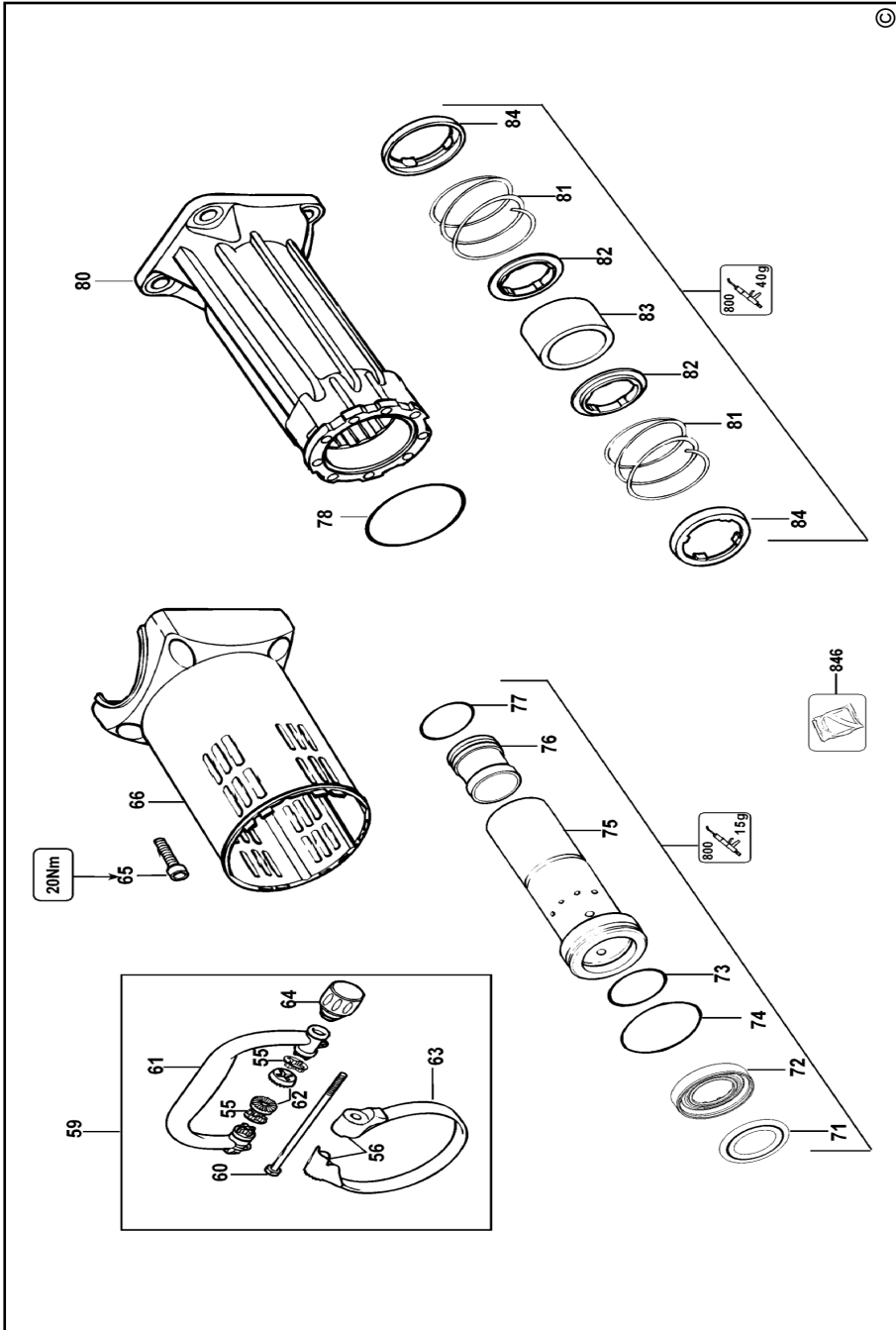




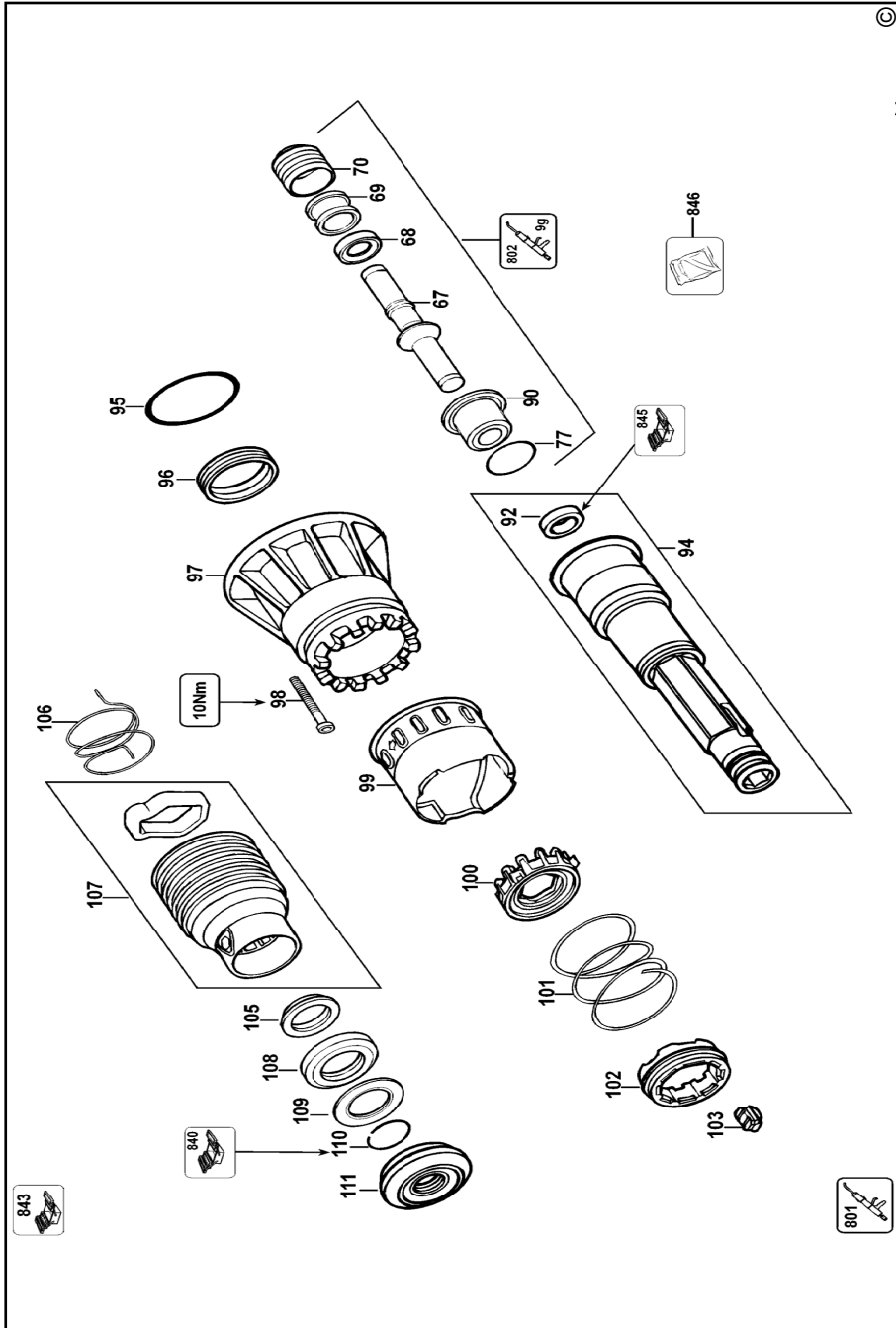














**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

**DEWALT**<sup>®</sup>

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

<b>CZ</b> Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>H</b> Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
<b>PL</b> Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>SK</b> Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-14300 Praha 4  
Tel.: 00420 2 444 03 247  
Fax: 00420 2 417 70 204

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

(H)

Black & Decker Központi  
Garanciális-és Márkaszerviz  
1163 Budapest  
(Sashalom) Thököly út 17.  
Tel.: 403-2260  
Fax: 404-0014  
[www.rotelkft.hu](http://www.rotelkft.hu)

(PL)

Adres serwisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Obozowa 61  
01-418 Warszawa  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

(SK)

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 00421 33 551 10 63  
Fax: 00421 33 551 26 24

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis